

Unser neuer Gemeinderat

Alle Wahl-Ergebnisse auf den Seiten 8 und 9



Beiträge an verschiedene Pfarreien gewährt

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

- Text Sekretariat der Gemeinde
- Fotos BÖTL-Archiv

Klobenstein, 14., 20. und 27. April 2015.

Zusammenlegung von Straßen und Schaffung von Parkplätzen im Alten Mühlweg in Oberbozen: Vergabe der Arbeiten. Mit Ausschussbeschluss Nr. 57/2015 war das Ausführungsprojekt für die Zusammenlegung von Straßen und Errichtung von Parkplätzen im Alten Mühlweg in Oberbozen genehmigt und mit bilanziellen Mitteln finanziert worden (90.000,00 Euro). Mit diesem Beschluss wurde auch die Ausschreibung der Bauarbeiten zum günstigsten Preis mittels Angebot von Einheitspreisen genehmigt und sechs Firmen wurden zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Heinrich Rottensteiner OHG, Tschager Bau GmbH und Varesco GmbH haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** das günstigste war (59.491,12 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Neues Lagergebäude im Gemeindebauhof: Installation von zusätzlichen Beleuchtungskörpern. Mit Ausschussbeschluss Nr. 56/2014 war das Ausführungsprojekt „Errichtung Lagergebäude im Gemeindebauhof“ (**Geom. Siegfried Graf**) genehmigt und finanziert worden (450.000,00 Euro). Die Bauarbeiten sind inzwischen größtenteils abgeschlossen und es hat sich herausgestellt, dass in der neuen Lagerhalle noch zusätzliche Beleuchtungskörper notwendig sind. Dazu wurde das von der Firma **Gottfried Platter KG** vorgelegte Kostenangebot genehmigt (5.202,77 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Oberbozen / Teilstück Alter Mühlweg und Am Zagglermoos: Beauftragung mit der Verlegung der Leerrohre. Die Gemeinde Ritten beabsichtigt, abschnittsweise die öffentliche Beleuchtung zu erneuern und an die Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2057/2011 anzupassen. Mit Ausschussbeschluss Nr. 733/2014 waren die Arbeiten für die Erneuerung der Regenwasserableitung in Oberbozen / Teil 2 an die Firma Falserbau GmbH vergeben worden, da sie das günstigste Angebot vorgelegt hat. In diesem Projekt ist die Erneuerung der Regenwasserableitung im Bereich Alter Mühlweg und Am Zagglermoos vorgesehen und es bietet sich nun die Möglichkeit an, gleichzeitig die Leerrohre für die öffentliche Beleuchtung zu verlegen. Deshalb



wurde von der Firma **Falserbau GmbH** ein Angebot eingeholt (19.672,36 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeinschaftshaus Wangen / Erweiterung Küche: Vergabe der Baumeisterarbeiten. Mit Ausschussbeschluss Nr. 149/2015 war das Ausführungsprojekt für das Bauvorhaben „Erweiterung der Küche im Gemeinschaftshaus Wangen“ (**Geom. Siegfried Graf**) genehmigt und mit bilanz-eigenen Mitteln finanziert worden (78.547,58 Euro). Gleichzeitig wurde die Ausschreibung der Baumeisterarbeiten mittels Verfahren zum günstigsten Preis durch Angebot mit Abgebot genehmigt (28.019,07 Euro) und acht Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen worden. Die Firmen Jakob Fulterer GmbH, Hubert Schweigkofler GmbH, Emil Fink und Elmar Larcher KG haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Emil Fink** das günstigste war (23.317,46 Euro zuzüglich 1.000,00 Euro für Sicherheitskosten und Mehrwertsteuer).

Errichtung eines Zivilschutzentrums in Klobenstein: Genehmigung der Protokolle und der Rangordnung für die Bewertung der Angebote für die Planung. Mit Ausschussbeschluss Nr. 293/2014 war die Ausschreibung des Planungswettbewerbes zwecks Erstellung eines Vorprojektes für die Realisierung des neuen Zivilschutzentrums in Klobenstein zur Unterbringung der Freiwilligen Feuerwehr, der Bergrettung und des Weißen Kreuzes im Bereich unterhalb des Parkplatzes Kaiserau genehmigt worden. Der Planungswettbewerb wird als nicht-offener einphasiger Wettbewerb mit vorge-

▼ Zivilschutzzentrum in Klobenstein: der Gemeindeausschuss hat die Protokolle und die Rangordnung für die Bewertung der Angebote für die Planung genehmigt.



schaltetem Auswahlverfahren durchgeführt und zwar durch eine Vorauswahl der Teilnehmer in offener Form und folgend durch eine einzige Wettbewerbsphase in anonymer Form mit Erstellung des Vorprojektes seitens der 20 eingeladenen Bewerber. Der Ausschuss hat die Niederschrift über die Öffnung der Beiträge vom 8. Juli 2014, das Protokoll über die Vorauswahl vom 27. August 2014, die Niederschrift über die Öffnung der Beiträge vom 24. Februar 2015 und das Protokoll der Preisgerichtssitzung vom 19. März 2015 mit Rangordnung des Planungswettbewerbs genehmigt. Gemäß Protokoll vom 19. März 2015 über die Bewertung der Angebote in anonymer Form für die Erstellung des Vorprojektes geht hervor, dass die **Bietergemeinschaft Dr. Arch. Roland Baldi, Freiberuflersozietät Meinhard, Andreas und Alexa von Lutz, Dr. Ing. Andreas Erlacher, P.I. Josef Reichhalter, Dr. Ing. Jörg Reichhalter, Dr. Ing. Giovanni Carlini** mit einer Punktezahl von 82 als Sieger des Wettbewerbs hervorgeht.

Freiwillige Feuerwehr Unterinn / Geräteraum Signat: Vergabe der Tischlerarbeiten. Mit Ausschussbeschluss Nr. 75/2014 war das Ausführungsprojekt von **Geom. Armin Prast** für den Bau eines Geräteraumes in Signat der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn genehmigt und mit einem Beitrag aus Landesgesetz 34/1975 und bilanziellen Mitteln finanziert worden (222.754,45 Euro). In diesem Ausführungsprojekt sind Tischlerarbeiten vorgesehen (5.308,56 Euro), wobei fünf Firmen zur Abgabe eines Angebotes ersucht wurden. Nach Überprüfung der eingegangenen Angebote wurde festgestellt, dass jenes der Firma **Holz Helmuth des Helmuth Öhler** das günstigste war (4.691,71 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freiwillige Feuerwehr Unterinn: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages. Die Freiwillige Feuerwehr Unterinn hat die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf eines Mannschafts-Transportfahrzeuges ersucht gemäß Angebot der Firma **Brandus GmbH** (55.920,00 Euro). Laut Finanzierungsplan der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn scheint ein Fehlbetrag von 41.920,00 Euro auf. Der Ausschuss hat das Ansuchen überprüft und beschlossen, der Feuerwehr von Un-

terinn einen außerordentlichen Beitrag von 16.000,00 Euro zu gewähren.

Freiwillige Feuerwehr Wangen: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages. Die **Freiwillige Feuerwehr Wangen** hat die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf eines Kleinlöschfahrzeuges ersucht gemäß Angebot der Firma **Rosenbauer Brandschutz GmbH** über insgesamt 120.000,00 Euro. Laut Finanzierungsplan der Freiwilligen Feuerwehr Wangen scheint ein Fehlbetrag von 50.000,00 Euro auf. Der Ausschuss hat das Ansuchen überprüft und beschlossen, der Feuerwehr von Wangen einen außerordentlichen Beitrag von 25.000,00 Euro zu gewähren.

Glasfaserverteilernetz Lengstein: Genehmigung des Entwurfs der Vereinbarung mit der RAS Rundfunkanstalt Südtirol zur Ausführung der Arbeiten.

Es bietet sich die Gelegenheit an, gleichzeitig mit der Verlegung der Ortskanalisation Lengstein – Baiern die Leerrohre für das Glasfaserverteilernetz von der Feuerwehrhalle bis zum Telecom-Verteilerkasten zu verlegen. **Dr. Ing. Martin Weiss** hat im Auftrag der RAS das Ausführungsprojekt mit einem Gesamtbetrag vorgelegt (54.272,24 Euro). Die Verlegung der Leerrohre für das Glasfaserverteilernetz ist Zuständigkeit der Gemeinde und somit müssen die Kosten dafür von dieser übernommen werden. Aus technischen und wirtschaftlichen Gründen wird die Planung und die Ausführung der Arbeiten gleichzeitig von der RAS durchgeführt. Der Ausschuss hat nun beschlossen, den Entwurf der Vereinbarung mit der **RAS Rundfunkanstalt Südtirol** für die Planung und die Ausführung der Arbeiten für die Verlegung der Leerrohre für das Glasfaserverteilernetz in Lengstein, Teilstück Feuerwehrhalle bis Telecom-Verteilerkasten, zu genehmigen. Ebenso wurde beschlossen, den Anteil der Gemeinde im nach Vorlage der Endabrechnung an die RAS zurückzuerstatten (13.197,32 Euro).

Gewährung von Beiträgen an verschiedene Pfarreien für die Erhaltung von Kultusgebäuden. Verschiedene Antragsteller haben die Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Erhaltung von Kultusgebäuden ersucht. Aufgrund der Ansuchen hat die Gemeinde im Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2015 Beiträge für die Erhaltung von Kultusgebäuden vorgesehen, die nun folgendermaßen je nach Höhe des Gesamtbetrages der Investition auf die verschiedenen Pfarreien aufgeteilt und ausbezahlt werden können: **Pfarrei Lengmoos** (Restaurierung der St. Antoniuskirche = 47.000,00 Euro); **Pfarrei Lengmoos** (Restaurierung Kanzel St. Nikolauskirche = 4.000,00 Euro); **Pfar-**

rei Unterinn (Erneuerung Abdeckung Friedhofsmauer = 10.000,00 Euro); **Pfarrei Lengstein** (Sanierungsarbeiten Friedhof = 2.000,00 Euro); **Pfarrei Oberinn** (Kirchen- und Turmsanierung = 35.000,00 Euro); **Pfarrei Wangen** (Heizungs- und Mikrofonanlage Pfarrkirche = 2.000,00 Euro).

Unterstützung der Sozialgenossenschaft Ki.Ba. Project m.b.H. bei der Führung einer Nachmittagsbetreuung für Kinder im Pflichtschulalter in Oberbozen: Beteiligung der Gemeinde an den Mensakosten.

Die Sozialgenossenschaft **Ki.Ba. Project m.b.H.** hat wiederum eine Interessensbekundung für die Führung der Nachmittagsbetreuung in Oberbozen eingereicht. Diese Genossenschaft hat die Nachmittagsbetreuung bereits im laufenden Schuljahr zur Zufriedenheit der Eltern geführt, wobei die Kinder im 2. Stock des Vereinshauses/Kindergartens betreut werden. Der Ausschuss beschloss, die Sozialgenossenschaft **Ki.Ba. Project m.b.H.** bei der Durchführung der Nachmittagsbetreuung mit Ausspeisung für die Kindergartenkinder und Pflichtschüler in Oberbozen im kommenden Schuljahr 2015/2016 zu unterstützen. Und zwar beauftragt die Gemeinde einen geeigneten Gastbetrieb mit der Zubereitung der Essen, welchen die Sozialgenossenschaft ausfindig macht. Die diesbezüglichen Rechnungen werden von der Gemeinde beglichen, wobei dann nach Abzug des Landesbeitrages (an die 40 %) die entsprechenden Spesen den Eltern in Rechnung gestellt werden (an die 50 %). Die Gemeinde stellt die Räumlichkeiten im Kindergartengebäude bereit und übernimmt die Spesen für Strom, Müll, Wasser, Heizung usw. Die Reinigung der Räume wird vom Verein selbst durchgeführt.

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Bewertungsunterlagen für die Zuweisung von drei Bewilligungen für den garagierten Miet-

▼ Für die Restaurierung der St. Antoniuskirche in Klobenstein stellte der Gemeindevorstand 47.000,00 Euro zur Verfügung.



autodienst mit Fahrer bis zu neun Sitzplätzen. Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 19/1997 war die Gemeindeverordnung über die Regelung des Mietwagendienstes genehmigt worden. Der Art. 5 dieser Verordnung sieht vor, dass die Erteilung der Bewilligungen für die Ausübung des garagierten Mietautodienstes über einen öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen, der mit Ausschussbeschluss ausgeschrieben wird, erfolgen muss. Gemäß Art. 4 des genannten Reglements können in der Gemeinde Ritten insgesamt 45 Bewilligungen für den Mietwagendienst bis zu neun Sitzplätzen vergeben werden, wovon 39 bereits an verschiedene Bewerber zugewiesen worden sind. Aufgrund wiederholter Nachfrage hat der Ausschuss nun beschlossen, einen öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen für die Zuweisung von drei Bewilligungen für den garagierten Mietautodienst mit Fahrer bis zu neun Sitzplätzen auszuschreiben.

Arena Ritten: Lieferung von Plexiglas-scheiben. Mit Konzessionsvertrag Nr. 1793/2014 war die Führung der Sportanlagen der Arena Ritten in Klobenstein an die Sportgenossenschaft Ritten übertragen worden. Gemäß Art. 6) dieser Konvention werden alle außerordentlichen Investitionen und Ankäufe von der Gemeinde finanziert und angeschafft. Es ist notwendig, einige Plexigläser der Bandenanlage im Hockeystadion in der Arena Ritten auszutauschen, nachdem sie schadhafte Stellen aufweisen und für die Hockeyspieler Verletzungsgefahr besteht. Damit wurde die Firma **Metall Ritten GmbH** beauftragt (6.162,12 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung eines Beitrages an die Vereinigung Chernobyl Südtirol für die Aktion Tschernobyl Ritten 2015. Heuer wird wiederum die „Aktion Tschernobyl 2015“ organisiert, wobei eine Gruppe von acht Kindern und eine Betreuerin aus Tschernobyl sechs Wochen bei Gastfamilien am Ritten verbringen darf. Die Vereinigung **Chernobyl Südtirol, Sektion Ritten**, vertreten durch **Marisa Wolfsgruber**, hat die Gemeinde um die

Gewährung eines Beitrages zur teilweisen Abdeckung der Ausgaben für die oben genannte Initiative ersucht. Laut Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 3.500,00 Euro auf. Der Ausschuss hat das Ansuchen überprüft und beschlossen, die Aktion mit einem Beitrag von 3.000,00 Euro zu unterstützen.

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum April 2015
- Text Bauamt der Gemeinde

Martha Eisath, Josef, Sonja und Stefan Kaserer: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des Wohngebäudes in **Unterinn**

Sepp Rass: Projekt zur Errichtung eines Camper-Parkplatzes in der **Sill**

Alois Schweigkofler: Projekt zur Durchführung von Planierungsarbeiten am **Eggerhof** in **Gissmann**

Walter Lobis und Mathilde Rottensteiner: Projekt zur Errichtung eines Schwimmbekens am **Schlosshof** in **Siffian**

Gastrofresh GmbH: Projekt zum internen Ausbau des Bürotraktes in der Lagerhalle der Firma Gastrofresh GmbH in **Atzwang**

Norbert Mur: Projekt zur Sanierung des

alten Bauernhauses und Wiederaufbau des Backofens am **Rackerterhof** in **Wangen**

Norbert Mur: Projekt zur Errichtung eines überdachten Holzlagers am **Rackerterhof** in **Wangen**

Christine Wieser und Oswald Ausserer: Projekt für die Erweiterung der Wohnhaushälfte in **Klobenstein**

Anton Hohenegger: Projekt zur Stockroding und zur Durchführung von Planierungsarbeiten beim **Lichtenstern Hof** in **Wolfsgruben**

Hansjörg Tauferer: Projekt zur Durchführung von Planierungsarbeiten mit kleineren Abgrabungen und Aufschüttungen sowie Errichtung eines Teiches als Ausgleichsmaßnahme für die umgewidmeten zu planierenden Waldflächen in **Klobenstein**

Anita Gschnell und Manfred Mair: Projekt für die Errichtung einer Photovoltaikanlage auf dem bestehenden Dach des Wohnhauses in **Lengstein**

Bitumisarco GmbH: Projekt für die Zwischenlagerung von Asphalt-Fräsgut und Schlamm aus der Schotterwaschanlage in **Atzwang**

Martha Egglar und Johann Toggenburg: Projekt für die erhaltende Sanierung und außerordentliche Instandhaltung mit Errichtung einer neuen Nasszelle samt energetischer Sanierung in **Oberbozen**

Margareth und Martin Thurner: Projekt für die Errichtung eines Fahr- und Motorradunterstandes beim Wohnhaus in **Unterplatten**

Helmuth Öhler: Projekt zur Erweiterung des Wirtschaftsgebäudes am **Schrofhof** in **Klobenstein**

Josef Unterhofer: Projekt zum Bau einer Güllegrube am **Vogelhauserhof** in **Rotwand**

Öffentliche Bibliothek: Sommerleseaktion

- Text und Foto Öffentliche Bibliothek

Ritten, im Mai 2015. **3 Bücher - 1.000 Abenteuer: Sommerleseaktion 2015 für Kinder.** Ab 15. Juni bis 5. September läuft zum 4. Mal die Sommer-Leseaktion für alle Kinder im Alter von 6 bis 11 Jahren. Mitmachen ist wieder einfach, hier das bewährte Rezept: Lesesommer-Lesezeichen in der Bibliothek abholen, spannende Bücher auswählen, ausleihen und lesen. Für jedes gelesene Buch erhalten die Kinder einen Aufkleber für ihr Lesezeichen. Sobald drei Bücher gelesen sind, das Lesezeichen in die Lesesommer-Box in der Bibliothek einwerfen – es nimmt an der Verlosung für das Abschlussfest am 26. September



in Bozen teil. Je mehr Lesezeichen ein Kind abgibt, desto größer sind die Gewinnchancen. Die Aktion findet in allen Leihstellen der Öffentlichen Bibliothek Ritten statt. Herzliche Einladung an alle Mädels und Jungs: Macht mit! Und dann viel Spaß beim Lesen und viel Glück.

Lesamol – junge Leute lesen und gewinnen: Sommerleseaktion 2015 für Jugendliche. Zur Erinnerung: am 1. Mai ist die Leseaktion für Jugendliche zwischen 11 und 16 Jahren gestartet.

Es geht es darum, aus einer Liste von 30 Jugendbüchern eines oder mehrere zu lesen und bis Ende Oktober auf der Webseite www.lesamol.com online zu bewerten. Mit der Bewertung nehmen die Jugendlichen an der Verlosung von tollen Sachpreisen teil. Zusätzlich zu den Sachpreisen können einfallsreiche Kids und Jugendliche zwei iPad mini als Kreativpreis gewinnen: es genügt, zu einem der Bücher ein neues Cover zu entwerfen und auf die Webseite hochzuladen. Unter den Einsendungen wird eine Fachjury das originellste und kreativste Cover auswählen. Die *lesamol*-Bücher gibt es in der Bibliothek Klobenstein auszuleihen (siehe Foto).

Öffentliche Bibliothek Ritten

Sommeröffnungszeiten

(17. Juni bis 6. September)

Hauptsitz Klobenstein:

Montag, Dienstag, Donnerstag: 8.00–11.00 h, 14.00–17.00 h
Freitag: 8.00–11.00 h, 17.00–19.30 h

Wegen Inventur geschlossen vom 10. – 12. Juni

Leihstelle Oberbozen:

Montag, 17.30–19.00 h
Mittwoch, 18.00–19.00 h

Geschlossen vom 17. – 29. Juni

Leihstelle Unterinn:

Freitag, 9.00–11.00 h

Geschlossen am Freitag, 19. Juni und am Freitag, 14. August

Leihstelle Oberinn:

Jeden Sonntag nach dem Gottesdienst.
Im Monat August geschlossen.

Leihstelle Lengstein:

Freitag, 19.30–20.30 h

Leihstelle Wangen:

Jeden 1. + 3. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst



Die Ergebnisse der Gemeindewahlen vom 10. Mai

Die Wahlbeteiligung

Sektion	MÄNNER	FRAUEN	INSGES.	EINGETR. WÄHLER	%
1	359	350	709	1106	64,10
2	367	399	766	1243	61,63
3	200	208	408	634	64,35
4	184	174	358	467	76,66
5	50	48	98	137	71,53
6	315	292	607	749	81,04
7	374	424	798	1130	70,62
8	233	242	475	646	73,53
INSGESAMT	2082	2137	4219	6112	69,03

Die Wahl des Bürgermeisters

KANDIDAT	Klobenstein Lengmoos Mittelberg Sekt. 1+7	Unterinn Signat Sekt. 3+8	Oberbozen Sill Sekt. 2	Oberinn- Wangen Sekt. 6	Lengstein Rotwand Sekt. 4	Atzwang Sekt. 5	INSG.
LINTNER Dr. Paul	1098	714	556	417	282	75	3142
STIMMZETTEL MIT GÜLTIGEN STIMMEN	1098	714	556	417	282	75	3142
STIMMZETTEL MIT UNGÜLTIGEN STIMMEN	409	169	210	190	76	23	1077
DAVON LEERE STIMMZETTEL	270	107	126	124	51	15	693
INSGESAMT GEWÄHLT	1507	883	766	607	358	98	4219
Eingetragene Wähler	2236	1280	1243	749	467	137	6112

Die Anzahl der gültigen Listenstimmen

LISTEN	Klobenstein Lengmoos Mittelberg Sekt. 1+7	Unterinn Signat Sekt. 3+8	Oberbozen Sill Sekt. 2	Oberinn- Wangen Sekt. 6	Lengstein Rotwand Sekt. 4	Atzwang Sekt. 5	INSGESAMT
BÜRGERLISTE	101	28	49	6	7	8	199
SVP	1160	745	602	548	298	77	3430
GRÜNE	108	67	92	17	21	3	308
STIMMZETTEL MIT GÜLTIGEN STIMMEN	1369	840	743	571	326	88	3937
STIMMZETTEL MIT UNGÜLTIGEN STIMMEN	138	43	23	36	32	10	282
DAVON LEERE STIMMZETTEL	83	24	13	20	10	5	155
INSGESAMT GEWÄHLT	1507	883	766	607	358	98	4219
Eingetragene Wähler	2236	1280	1243	749	467	137	6112

Die Vorzugsstimmen der SVP-Kandidaten

Nr.	KANDIDATEN (grün = im Gemeinderat)	Klobenstein Lengmoos Mittelberg Sekt.1+7	Unterinn Signat Sekt.3+8	Oberbozen Sill Sekt.2	Wangen Oberinn Sekt.6	Lengstein Rotwand Sekt.4	Atzwang Sekt.5	INSGES.
	Lintner Paul	34	27	9	10	3	2	85
1	Thurner Maximilian	258	95	395	65	53	3	869
2	Fulterer Julia	482	153	105	49	34	44	867
3	Rottensteiner Erich	218	448	70	41	54	14	845
4	Unterhofer Hannes	139	379	65	10	18	4	615
5	Hermeter Josef	64	21	19	372	3	2	481
6	Öhler Alexander	39	27	26	361	2	1	456
7	Wenter Franz	47	349	28	6	6	2	438
8	Vigl Alfred	45	10	10	366	2	1	434
9	Prast Kurt	72	48	284	10	4	3	421
10	Schweigkofler Mayr Edith	241	42	38	20	37	12	390
11	Oberrauch Martin	76	222	38	10	17	1	364
12	Bauer Erwin	65	21	20	8	209	8	331
13	Nogler Nicolussi Laura	59	15	21	7	206	19	327
14	Mulser Martin	188	38	33	19	34	11	323
15	Spögler Manfred	249	17	25	8	14	4	317
16	Stabler Wolfgang	19	8	224	3	3	0	257
17	Öhler Helmuth	208	19	12	3	10	1	253
18	Tauferer Klaus	194	9	3	2	10	6	224
19	Rottensteiner Unterhofer Helga	26	10	164	10	3	1	214
20	Mayr Klaus	164	14	7	4	4	9	202
21	Mayr Johann	26	5	3	14	66	53	167
	INSGESAMT	2913	1977	1599	1398	792	201	8880

Die Vorzugsstimmen der Bürgerliste „Die Erdpyramiden“

Nr.	KANDIDATEN (grün = im Gemeinderat)	Klobenstein Lengmoos Mittelberg Sekt.1+7	Unterinn Signat Sekt.3+8	Oberbozen Sill Sekt.2	Oberinn Wangen Sekt.6	Lengstein Rotwand Sekt.4	Atzwang Sekt.5	INSGES.
1	Ragazzoni Achille	52	14	14	3	2	5	90
2	Di Panfilo Gabriele	5	1	29	0	0	0	35
3	Cabibbe Gian Marco	18	3	9	0	2	1	33
4	Berisha Fatmir	21	1	4	0	1	3	30
5	Di Grazia Nicole	5	2	4	0	0	3	14
6	Guarino Nicola	4	0	3	0	2	4	13
	INSGESAMT	105	21	63	3	7	16	215

Die Vorzugsstimmen der Liste „Grüne“

Nr.	KANDIDATEN (grün = im Gemeinderat)	Klobenstein Lengmoos Mittelberg Sekt.1+7	Unterinn Signat Sekt.3+8	Oberbozen Sill Sekt.2	Oberinn Wangen Sekt.6	Lengstein Rotwand Sekt.4	Atzwang Sekt.5	INSGESAMT
1	Mayr Hanno	56	36	37	9	10	2	150
2	Oberkalmsteiner Manuel	48	23	46	7	8	0	132
3	Simoni Silvia	19	16	27	5	6	0	73
4	Vignoli Gianluca	11	14	16	3	4	0	48
	INSGESAMT	134	89	126	24	28	2	403

Geburten



Lenny Zanotti
mit Schwester Zoe

2. April
Unterinn

Florian Plattner

5. April
Mittelberg

Letizia Pircher

6. April
Wangen

Lio Prast

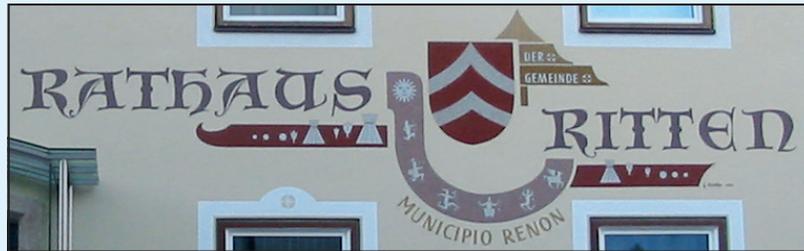
7. April
Oberbozen

Andreas Ivanovski

9. April
Oberbozen

Rebecca Rungger

14. April
Klobenstein



Emilie Stumphauser

19. April
Oberbozen

Ada Maria Tudin

21. April
Oberbozen



Katharina Mur
mit Bruder Sebastian

22. April
Wangen



Jasmina Dzananovic

22. April
Atzwang

Trauungen



Anastasia Kuzina
und
Andrea Mussner

10. April
Ritten

Ein bisschen mehr Freude,
weniger Streit,
etwas mehr Güte,
weniger Neid,
auch viel mehr Wahrheit immerdar,
und viel mehr Hilfe bei Gefahr,
ein bisschen mehr wir, weniger ich,
ein bisschen mehr Kraft,
nicht so zimperlich,
und viel mehr Blumen während des Lebens,
denn auf Gräbern sind sie vergebens.

Todesfälle



1. April
Meran

Johanna Burger

59 Jahre
Klobenstein

Impressum & Abonnement - Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Böt'l-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt'l-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net** - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermes - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. - **ABONNEMENT:** von Juni bis Dezember 2015 (7 Ausgaben) **19,25 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030 **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden

14. April
Bozen

Vera Gummerer
verehel. **Vanzo**

65 Jahre
Oberbozen

Muss nicht mehr müde stehen,
darf zu neuen Ufern gehen.

Bin der Finsternis entschwunden,
hab das Licht gefunden.

Bin von allen Mühen befreit,
für immer, für die Ewigkeit.

Hab den Frieden gefunden,
bleib in Erinnerung mit euch verbunden.



Mitteilung

Die Gemeinde Ritten teilt mit, dass bis zum 31. Juli das Ansuchen um Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes eingereicht werden kann. Interessierte können sich an das Amt für technische Dienste wenden, wo Auskünfte über die Kosten des Grunderwerbs und der Infrastrukturen erteilt werden.

Das Gesuch um Zuweisung eines geförderten Baugrundes ist auch auf der Homepage der Gemeinde unter www.ritten.eu abrufbar.



*Sage einem Menschen so oft wie du nur kannst,
dass du ihn lieb hast, denn der Tag wird kommen,
an dem es zu spät ist.*





wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an ritten@boetl.net

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter www.ritten.eu/veranstaltungen

20. 05. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt	jeden Mittwoch
21. 05. - DO	Klobenstein Bushaltestelle Kaiserau	10:00	Südtirol Balance: geführte Wanderung <i>Alles rund um Kräuter und Beeren</i> Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	siehe Seite 37 auch am 28. Mai auch am 4. Juni
	-----	14:10	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Besichtigung des Kirchleins St. Johann im Dorf (Bozen) Abfahrt am Bahnhof Klobenstein. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983)	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Mini, Bronze, Silber, Gold Konzert der Leistungsabzeichen-Anwärter	
22. 05. - FR	Klobenstein Gasthof Wiesenheim	16:00	Kochkurs: Kochen mit Zutaten, die vor der Haustür wachsen. Mit Spitzenkoch Florian Schweigkofler Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	siehe Seite 37 auch am 29. Mai auch am 5. Juni
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Percussion pur Konzert der Rittner Schlagzeugklassen	siehe Seite 26
	Signat „Polln Arena“	19:00	Sirtaki-Feta-Fete Signater Polln der Bauernjugend Signat	siehe Seite 17
	Lengmoos Kommende	20:30	Konzertabend Musikabend aus der Ferne	siehe Seite 29
23. 05. - SA	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	jeden Samstag
	Unterinn Festplatz	18:30	Pfingstfest der Musikkapelle Unterinn	siehe Seite 4
24. 05. - SO	Unterinn Festplatz	10:30	Pfingstfest der Musikkapelle Unterinn	siehe Seite 4
25. 05. - MO	Lengstein Andreas-Kirchl	10:00	Fest des Lengsteiner Hutclubs	siehe Seite 65
	Klobenstein Bahnhof	10:00	Südtirol Balance: geführte Wanderung <i>Süß, süßer, am süßesten</i> Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	siehe Seite 37 auch am 1. Juni
26. 05. - DI	Lichtenstern Haltestelle	10:20	Südtirol Balance: geführte Wanderung <i>Der Apfel - ein Genuss damals und heute</i> Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	siehe Seite 37 auch am 2. Juni
	Oberbozen Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	jeden Dienstag
27. 05. - MI	Klobenstein Bahnhof	10:00	Südtirol Balance: geführte Wanderung <i>Auf den Spuren von Kastanien, Kloatzen & Käse</i> Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	siehe Seite 37 auch am 3. Juni
28. 05. - DO	-----	08:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Abschlussfahrt ins Fersental Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983)	
29. 05. - FR	Oberbozen Parkhotel Holzner	17:00	Kultur im Holzner mit dem Zauberer Markus Gimbel für Kinder und um 21 Uhr für Erwachsene	siehe Seite 59
	Klobenstein Ansitz Kematen	20:00	36. Musikanten-Stammtisch. Ein Hoangart	
30. 05. - SA	Klobenstein	14:30	Baumfest der Neugeborenen 2014 organisiert vom Katholischen Familienverband	s. Heft 187, S. 24
	Mittelberg Gasthof Egarter	17:00	Musikschule Ritten: Gasthaus-Musizieren (Klasse M. Vigl)	siehe Seite 26

31. 05. - SO	Wangen Festplatz	11:00	Fest der Freiwilligen Feuerwehr Wangen	siehe Seite 12
01. 06. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude Oberbozen Kirchplatz Klobenstein Arena Ritten Oberbozen Kaserhof	08:30 20:30 20:30 09:00	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde Konzert der Musikkapelle Lengstein Theater Blut auf Eis aufgeführt vom RainhardSonnenbergSeminar (RaSoSe) bis 13:00 Uhr Lama-Trekking zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor (Tel. 0471 345046)	siehe Seite 34 weitere Termine: Tel. 0471 345046
03. 06. - MI	Oberbozen Bahnhof	19:00	bis 23:30 Uhr Gastronomische Nachtfahrt mit der Rittnerbahn. Reservierung in den Tourismusbüros	
04. 06. - DO	Klobenstein Rathaus Lengmoos Vereinshaus Klobenstein Arena Ritten	08:30 19:00 20:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Musikschule Ritten: Schlusskonzert Theater Blut auf Eis	siehe Seite 26 siehe 1. Juni
05. 06. - FR	Klobenstein Bahnhof Klobenstein Festplatz Klobenstein Arena Ritten Klobenstein Rathausplatz	10:00 19:00 20:30 20:30	Geführte Wanderung mit Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (16 Uhr) in den Tourismusbüros Jahrgangstreffen der 1968-er Theater Blut auf Eis Konzert der Musikkapelle Lengmoos	siehe Seite 23 siehe 1. Juni
06. 06. - SA	----- Klobenstein Eisring	----- 10:00	Wegeinstandhaltungstag des AVS Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen und bei Sepp Lamprecht (Tel. 0471 357124) Turnier Hei Landgames organisiert von der Bauernjugend Klobenstein	siehe Seite 54
07. 06. - SO	Oberinn Festplatz Lengstein vor Feuerwehrrhalle Maria Himmelfahrt Schluff Klobenstein Arena Ritten	----- 10:00 11:00 20:30	Fest der Freiwilligen Feuerwehr Oberinn Frühschoppen der Musikkapelle Lengstein Ziachorgel-Treffen Theater Blut auf Eis	siehe Seite 57 siehe 1. Juni
09. 06. - DI	Klobenstein Bahnhof Oberbozen Kirchplatz	10:00 20:30	Geführte Wanderung mit Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros Konzert der Musikkapelle Oberbozen	
10. 06. - MI	Klobenstein Musikschule	17:00	Vorspielstunde Klavier, Blockflöte und Geige	
11. 06. - DO	Klobenstein Hotel zum Zirm Lengmoos Kommende	----- 20:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Grillfestl. Abfahrt wird bekanntgegeben. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983) Konzertabend <i>Trio con diletto</i>	siehe Seite 34
13. 06. - SA	Klobenstein Rathausplatz	10:00	Antonius-Kirchtag mit hl. Messe und Festbetrieb	
14. 06. - SO	Wangen Festplatz ----- Lengstein Giessibel-Hügel	11:00 ----- 19:00	Frühschoppen der Schützenkompanie Wangen Herz-Jesu-Feuer des SC Muskelkater Herz-Jesu-Fest der Bauernjugend Lengstein	
15. 06. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude Klobenstein Musikschule	08:30 16:00	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde Klassen-Vorspiel der Blockflöten-Klasse A. Dobreff	
16. 06. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	Geführte Wanderung mit Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
17. 06. - MI	----- Oberbozen Bahnhof	----- 19:00	AVS-Mittigwonderer: Wanderung Kühhof - Radlsee - Garner Wetterkreuz Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen bis 23:30 Uhr Gastronomische Nachtfahrt mit der Rittnerbahn. Reservierung in den Tourismusbüros	
19. 06. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	